



耶穌拿起餅來，
祝福和感謝以後，
就分給坐著的人！

二千一五年七月廿六日 乙年 常年期第十七主日

蒙市聖湯瑪斯天主教
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二早上 8:00 a.m.

星期四早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六早上 8:00 a.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或

請個別約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需求，

請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/news.htm

<http://www.chinesecatholic.org/doc.htm>

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗與青年聚會 求耶穌恩賜一顆自由之心

教宗方濟各 7 月 12 日傍晚與巴拉圭青年歡聚一堂，以這項活動結束了他在拉丁美洲的牧靈訪問。教宗教導青年要擁有一顆不被現世的欺騙所奴役的自由之心，設身處地為別人著想，有能力擁抱和寬恕他人。

面對無數青年人的興高采烈，教宗把預先準備好的講稿放在一邊，完全即興講話。教宗與青年的會晤以歌聲和舞蹈開場，之後有兩位青年作了見證：名叫麗茲 (Liz) 的女孩講述了她多年來照顧病重祖母和母親的事蹟。另一名男孩曼努埃爾 (Manuel) 見證了他所經歷的窮困與被遺棄的悲劇。

教宗強調，自由是天主的恩典，但要懂得接納自由，擁有一顆自由的心，不被剝削、缺乏生計、吸毒成癮和悲傷所制約。教宗勉勵青年這樣祈禱：「主耶穌，請賜我一顆自由之心，不被現世的種種欺騙所奴役，不被安逸與虛幻所奴役，不被所謂的『美好生活』所奴役，不被罪惡所奴役，不被隨心所欲的虛假自由所奴役。」

教宗談到與病重祖母和母親生活在一起的女孩麗茲的事蹟。這位年輕人說自己剛開始並沒有做好準備，但之後在朋友們的幫助下她找到了繼續前行的力量。教宗表示，「麗茲的經歷告訴我們，不必像般雀比拉多那樣推卸責任。麗茲或許可以將母親和祖母送到收容所，自己過年輕人的日子，但她卻懷著愛履行了天主十誡的第四誡：孝敬父母。這是至高無上的關懷、至高無上的愛。」

教宗也談到曼努埃爾的故事。這名男孩講述了他所經歷的悲慘童年，暴力與剝削把他推上了吸毒的懸崖。後來，他與耶穌的相遇拯救了他。教宗表示，「絕望迫使許多青年走向犯罪，因此我們應該對這些青年說，我們是他們的近人，願意以愛幫助他們。」

聖父最後邀請青年與他一同祈禱說：「耶穌，我為那些不知道禱是他們的力量，而害怕生活，害怕幸福，害怕夢想的男女青年祈禱。耶穌，求禱教導我們擁有夢想，夢想偉大

的事、美好的事，也包括那些看似平常的事，它們能拓寬心靈。主耶穌，求禱賜予我們力量，賜予我們一顆自由的心，賜予我們望德，賜予我們愛，並教導我們做服務的人。」

教宗在書面講稿中表示：「友誼是一個人、一個青年可以擁有和提供的最珍貴的禮物之一。基督徒最大的秘密之一就是在友誼中紮根，做耶穌的朋友。」教宗還說，魔鬼「許下很多諾言卻絲毫不兌現」，是個「吹牛大王」；耶穌則為我們展示另一條道路：「為我們指出生命與真理的道路。」教宗繼續說，「幸福，真正的幸福，充滿心靈的幸福，不在於我們身上和腳上所穿的名貴衣服及鞋子，不在於某個名牌。真正的幸福在於自己的同情心，在於學習與哭泣的人同泣，與悲傷的人同在，伸手幫忙或給予擁抱。」最後教宗寫道：「設身處地為別人著想的人、有能力擁抱和寬恕的人是有福的。」

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 四，42~44

恭讀列王紀下

那時候，有一個人從巴耳沙里沙來，用口袋給天主的人帶來了二十個用初熟的大麥作成的餅，和一些新麥穗。厄里叟說：「分給人民吃罷！」僕人說：「我怎能把這一點東西，擺在一百人面前呢？」厄里叟說：「你儘管分給人民吃罷，因為上主這樣說：『他們吃了，還有剩餘。』」於是僕人把食物擺在他們面前，正如上主所說的，他們都吃了，而且還有剩餘。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠一四四，16；10~11，15~18

答：上主，祢慷慨伸出雙手滿足眾生的需求。

一、上主，願祢創造的一切都稱謝祢，願祢的聖徒同聲讚美祢；講述祢王國的光榮，傳頌祢行事的威能。答

二、眾人都舉目仰望祢，祢按時賜給他們糧食。祢慷慨伸出雙手，滿足眾生的需求。答

三、上主的行徑至公至義；上主的作為聖善無比。上主親近所有呼求祢的人，所有誠心誠意呼求祢的人。答

讀經二： 四，1~6

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

弟兄姊妹們：我這為了主而被囚禁的人要求你們，行事為人務必與你們所受的寵召相符；凡事要謙遜、和藹、忍耐，以愛心彼此擔待，盡力以和平作為聯繫的力量、保持聖神所賜的合一，因為只有一個身體和一個聖神，正如你們蒙召，同有一個希望一樣。只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一個天主，和眾人之父。祂超越眾人，貫通眾人，且在眾人之內。

這是天主的聖言

答： Dm 6 . 6 Bb 6 1 1 2 Dm 6 - - 3 5 Bb 6 1 7 6 5 Am 1 3 - - - 1
上 主， 禱 慷 慨 伸 出 雙 手， (滿 足 眾 生 的 需 求 。
F 1 3 2 1 . 1 5 1 5 5 6 3 - - 1 2 3 5 3 1 7 6 - - 0
上 主， 禱 慷 慨 伸 出 雙 手，) 滿 足 眾 生 的 需 求 。

阿肋路亞： 路一一，9

答：阿肋路亞。

領：主說，你們求，就給你們；你們找，就要找到；你們敲門，就要給你們開門。

答：阿肋路亞。

福音： 六，1~15

恭讀聖若望福音

那時候，耶穌渡過加里肋亞海，就是提庇黎雅海，到對岸去。有一大群人，因為看見祂在患者身上所行的神跡，都跟隨祂。耶穌上了山，和祂的門徒坐在那裡。那時候，猶太人的慶節，就是踰越節快要到了。耶穌舉目看見一大群人來到祂跟前，就對斐理說：「我們從哪裏買餅給這些人吃呢？」祂說這話，是要試探斐理；祂自己早已知道要作什麼。斐理回答說：「就算買兩百塊銀幣的餅，也不夠每人分一口啊！」有一個門徒，就是西滿·伯鐸的哥哥安德說：「這裡有一個小孩子，有五個大麥餅和兩條魚；但是為這麼多的人，這算得什麼呢？」耶穌說：「你們叫大家都坐下！」於是群眾就在那裡草地上坐下了，男人的總數約有五千。耶穌拿起餅來，祝福和感謝以後，就分給坐著的人；也照樣分了魚；讓大家任意吃。他們吃飽了以後，耶穌對門徒說：「把剩下的零碎收拾起來，免得浪費了。」他們就把眾人吃飽以後，所剩下的五個大麥餅的零碎收拾起來，裝滿了十二個籃子。眾人看見耶穌所行的神跡，就說：「這的確是那位要到世界上來的先知。」耶穌看出他們要來強迫祂作國王，就獨自又退到山上去。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

魏凱英(七)、陳家星(七)、佘黃玉玉(五)、張艷莉高賀(五)、李巧琳、張碧雲、何樂琴(-)、何秀蘭(二)、鄭偉及家人(四)、陳喻及家人(四)、尹崑崙及家人(八)、鄭益奴鄭玉珍及家人、李玉青及家人(四)、李玉明及家人(四)、趙寵修及家人(五)、余錦秀及家人(二)

田志英為 Dian Chen 求早日康復(六)

王鄭紅為 李文淵 求工作順利(一)

劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(九)

劉忻忻為 楊宗諭及家人 求平安祈禱(一)

魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 求身心靈健康(二)

鄭美芳為 鄭寬用、鄭婷婷 求身心靈健康(三)

余錦秀及家人為母親 張淑美 求平安健康(二)

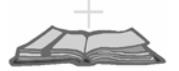
聖保祿家聚會團體為 吳華香 求身心靈健康(六)

歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱(四)

張蘭欽為父親張榮仁、母親陳玉妹 求身體健康

董任勇求 朱青及家人 求工作順利平安健康萬事如願(二)

Mass Intentions



余佩瑜及家人 追思 婆婆羅李月優 求靈魂永安(一)

梁滿英 追思 親家母羅李月優 求靈魂安息(一)

魏林瑞鶯 追思 羅李月優 求靈魂安息(一)

粵語教友家聚 追思 長輩羅李月優 求靈魂安息主懷(一)

喜樂讀經班 追思 長輩羅李月優 求靈魂安息主懷

池愛英及家人 追思 母親陳嬌汝 求靈魂永安(一)

吳昌慧、歐李麗娜 追思 舅舅長輩楊賢仲(Henry) 求靈魂永安(一)

Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(十)

陸蔚虹 追思 長輩郭真佐 求靈魂安息主懷(二)

蒙市新約讀經班 追思 長輩易朱蕙茹 求靈魂安息主懷(二)

蒙市喜樂讀經班 追思 長輩易朱蕙茹 求靈魂安息主懷(二)

俞家子女 追思 先父俞蔚伯、先母俞吳桂芳(一)

羅輝雁、羅虹虹 追思 大舅媽陳惜蓮(一)

徐自如 追思 父親徐名和 求靈魂安息主懷

顏譚月英 追思 四姊譚寶英 求靈魂永安於主懷(二)

王傳進、陳君天 追思 紀念 老友 Gus Gutierrez (三)

夏麗蓮及家人 追思 母親夏趙震英 求靈魂安息於主懷(五)

楊志平 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(三)

陳文珠 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(三)

Isabel Wu 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(三)

于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(三)

譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(六)

Jenny Kung 及家人 追思 先夫孔祥滬 逝世一週年求靈魂永安(五)

芥子讀經班 追思 陳大全 求靈魂安息主懷(四)

黃詩九 追思 二姊黃秀琴、姪兒黃志團 求靈魂永安(五)

教友 追思 教友蔡惟善(三)

池愛萌追思母親陳嬌汝 求靈魂永安(二)

蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(二)

易澤航 追思 劉維鴻 求靈魂安息在主的懷中(一)

Mary Yang Family 追思 Mary Yang in Loving Memory (一)

葉家子女追思 父親葉綺高逝世24週年、母親葉黃惠珍逝世3週年(一)

許蔓華 追思 呂吾三神父的雙親呂品槐、呂曾琴 求靈魂永安(三)

裴張西芸追思 呂吾三神父的雙親呂品槐、呂曾琴 求靈魂永安(二)

谷睿玲及家人 追思 父親谷震宇逝世13週年、母親谷王愛君逝世7週年

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(四)

教友 追思 周貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

田志英為嬰嬰靈 求靈魂安息

曹善玲、歐李麗娜為 煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(四)

林桂建、張蘭欣為 煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(一)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，鄭恩傑，張榮生。
- ✚ 請為病人求健康：費朱蘭訓，程淑蘭。
- ✚ 請為 李文淵，王鄭紅 的所有需要祈禱
- ✚ 請為新亡者靈魂永安祈禱：羅李月優，陳嬌汝，楊賢仲。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，林麗卿，蔡金榮。

每日讀經：

七月廿七日：出卅二 15-34；瑪十三 31-35
 七月廿八日：出卅三 7-11，卅四 5-9，28；瑪十三 36-43
 七月廿九日：出卅四 29-35；瑪十三 44-46

蒙市華人教友傳協會消息

歡迎：目前在華盛頓特區攻讀博士學位的陳廣前神父(Fr. John Chen)7月份至8月5日蒞臨本堂主祭中文彌撒。請為他的福傳使命祈禱。

安息年假期：伍神父已開始他的安息年假期至今年11月。他不在的期間，將會有幾位不同的神父來到我們教堂為大家服務。請大家為伍神父的進修及旅遊平安順利祈禱。

台灣朝聖共融旅遊團：時間：10月7-20日，是一個拜訪教堂教友信仰分享聆聽交流的旅程。帶隊：伍國超神父。總費用不含機票\$1,800元，定金\$200元，7月底前需付清餘額，支票請寫CCA of STA，名額有限。請提供護照影本，以申請參加「四海同心」慶祝大會。報名：吳嘉寶 323-264-4448，馬明睿 626-382-6088。

耶穌聖心彌撒：8月7日首星期五敬禮耶穌聖心。9:30在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：羅馬書—基督徒應有的生活。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

NBC籌款餐會：8月9日(日)下午5點。地點：NBC海寶海鮮餐廳。請邀請您的家人朋友一起來共進晚餐。不單只有享用美食，還有國家一級演奏家何王保表演(曾受邀白宮)、魔術及南家土風舞的精彩表演。本主日開始售餐券，每張50元，所籌得款項將全數支援堂區財務基金。詳情請參閱本主日夾頁。

※徵求教友和廠商的贊助，如果您有電影院、餐廳、百貨公司或超市的禮券或票券，請於8月1日前慷慨捐贈，如有需要可提供抵稅收據。

聖神講習會：帶領：疏效平團隊。時間：9月5日(六)9:30am-9:30pm，9月6日(日)9:30am-5:30pm，二日費用\$30元(含二次午餐，一晚餐及茶點)。

心靈醫治研習會：主講：伍國超神父。時間：9月7日(一)9:30am-6:30pm(免費供應午餐，茶點)。聯繫：Patty 余佩瑜 626-379-9103，Peter 梁 626-818-2876。詳情請見傳單，歡迎踴躍報名。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：7/30及8/6的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

蒙市 喜樂讀經班 慕道班 RCIA

時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
7/26/15	暫停乙次	
8/2/15	舊約梅瑟五書之創世紀	易澤航 博士

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座，請攜帶聖經，筆和筆記本準時出席。欲購聖經請洽華人辦公室。

※下主日地點：小學交誼廳

聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829
 Alan游626-673-2182，王 萍626-841-3773
 Thomas朱626-379-6316。

七月三十日：出四十 16-38；瑪十三 47-53
 七月卅一日：肋廿三 1-37；瑪十三 54-58
 八月一日：肋廿五 1-17；瑪十四 1-12
 八月二日：出十六 2-15；弗四 17-24；若六 24-35

加州華人天主教青年生活營：

日期：9月4日(五)至9月7日(一)(勞工節長週末)。

主題：決勝時刻：屬靈之戰。

主講神師：Fr. Ivan 寶神父。

地點：Santa Teresita Youth Conference Center 會有鄰近的carpool 安排。對象：今年升大學及18歲以上的青年，本堂為鼓勵大學生參加，提供部份贊助，名額有限。報名方式：可隨時網路報名是網址：www.caccl.org

(6/29-7/27)學生\$150，在職\$180。一般價(7/28-8/17)學生 \$180，在職\$200。聯繫：Shawn & Anne 626-872-4523，Teresa Lee 626-823-7745。

東區羅蘭崗靈修講座：時間：8月15日(六)5:00pm報到，準時開始5:30pm-9:30pm。主講：艾力勤神父。主題：萬民四末。地點：羅蘭崗天主堂。歡迎參加！聯絡：江君揚909-539-5889。

土風舞班(華人)：時間：每週三7/29晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$6,456元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

愛加倍音樂小組：將於8月22日(星期六)特別從台灣邀請陳名博等音樂人舉辦「希望，是祢」音樂分享會。地點：新禮堂。歡迎教內外朋友踴躍參加。聯絡：Anny Yang 248-701-1999。

超市禮卡：大華及光華禮卡等同現金。請踴躍購買，送禮自用兩相宜。願意購買或代購者，彌撒前請至小辦公室購買，彌撒後請至藍棚下。

蒙市新約讀經分享：時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。帶領：蔡展鋒教授。主題：若望福音。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡Jennifer 黃626-758-8938。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：8/7及8/21的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

敬請支援華人傳教工作：七月份開始，每個月只有第一與第二星期有第二次奉獻支持華人福傳，除了這二個主日，敬請教友繼續並慷慨支持第一次捐款為堂區基金。

蒙市華人傳協會

輪值理事:

蔡柏青 785-979-0566

顧問團:

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳:

Tom 陳 626-757-2979

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修:

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷:

鄭弘 626-674-2338

堂外關懷:

余佩瑜 626-379-9103

長青會:

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組:

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組:

朱威 626-294-0748

財務:

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍:

楊莊予 248-701-1999

青年牧民:

彭克文 626-592-7836

宗教教育:

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民:

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導:

伍國超神父

編輯小組:

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽:

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版:

U.S. Printing

626-289-1577



Paul Lam
林瑞祥
Pre-Planning Advisor
INSURANCE
Lic. # 0F43637

專精項目

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

精通國、粵、上海、英語

親切服務，細心解說，免費接送

626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

鋼琴老師 歐小姐

UC Davis 學士學位/
CM 高級水準證書

學習地點: Alhambra

中、英文教授

對象: 兒童, 成人

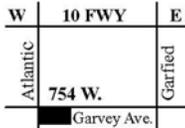
\$20/30 分鐘; \$30/60 分鐘

第一堂課免費

演奏會比賽和 CM 考試機會

626-399-2342

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.

Rosemead, CA 91770

TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門, 鐵窗,
欄杆, 樓梯, 扶手, 陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人: 周先生

手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦

127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888

755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、

0 Point/Fee、FHA, 保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生

(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴

華人經營老店

William's Piano

YAMAHA 及多種名牌鋼琴



New Violin \$69 元

(高價現金收購舊琴)

626-287-7348

219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製

婚紗 晚禮服

教友 陸先生

(626)841-0098

info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起

人造石英石檯面

110"x26" \$195+Tax 起

(Contractor 另議)

教友 Paul 崔

626-202-5179

ifmodernimprovement@gmail.com



BETHEL

DAY CARE CENTER & PRESCHOOL

招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年

Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place

手機: 626-833-6665

Rosemead, CA 91770